

Z A K O N
O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE
REPUBLIKE SRBIJE I VLADE NARODNE
REPUBLIKE KINE O SARADNJI I UZAJAMNOJ
POMOĆI U CARINSKIM PITANJIMA

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Narodne Republike Kine o saradnji i uzajamnoj pomoći u carinskim pitanjima, sačinjen u Beogradu dana 8. maja 2024. godine u originalu na srpskom, kineskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Narodne Republike Kine o saradnji i uzajamnoj pomoći u carinskim pitanjima u originalu na srpskom jeziku glasi:

SPORAZUM
IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE NARODNE
REPUBLIKE KINE O SARADNJI I UZAJAMNOJ POMOĆI U
CARINSKIM PITANJIMA

Vlada Republike Srbije i Vlada Narodne Republike Kine (u daljem tekstu: strane ugovornice);

uzimajući u obzir značaj trgovinskih veza između Republike Srbije i Narodne Republike Kine, a u želji da doprinesu skladnom razvoju tih veza na obostranu korist država strana ugovornica;

uzimajući u obzir da radnje kojima se krše carinski propisi nanose štetu privrednim, poreskim i trgovinskim interesima obeju država strana ugovornica, a uviđajući značaj tačnog obračuna carinskih dažbina i drugih dažbina, naročito putem pravilne primene propisa o carinskoj vrednosti, poreklu i tarifnom svrstavanju;

verujući da, radi ostvarenja ovog cilja, treba da postoji spremnost da se razvije carinska saradnja kroz uzajamno priznavanje kontrole, uzajamnu pomoć u primeni carinskih propisa, i uzajamnu razmenu informacija;

imajući u vidu razvoj carinske saradnje između država strana ugovornica u vezi sa carinskim postupcima;

uverene da aktivnosti kojima se sprečavaju radnje kojima se krše carinski propisi mogu da budu efikasnije uz saradnju carinskih organa država strana ugovornica;

imajući u vidu odgovarajuće međunarodne konvencije koje podstiču bilateralnu uzajamnu pomoć, kao i preporuke Saveta za carinsku saradnju (Svetska carinska organizacija);

saglasile su se o sledećem:

NASLOV I

Opšte odredbe

Član 1.

Definicije

U smislu ovog sporazuma:

- a) „carinski propisi” su zakoni, propisi i drugi pravno obavezujući akti država strana ugovornica kojima se uređuje uvoz, izvoz i tranzit robe i njeno stavljanje u neki drugi carinski režim ili postupak u vezi sa carinskim dažbinama, porezima ili drugim naknadama koje naplaćuju carinski organi, uključujući i mere zaštite prava intelektualne svojine, zabrane, ograničenja i kontrole koje primenjuju carinski organi;
- b) „carinski organ” u Republici Srbiji je Ministarstvo finansija – Uprava carina, a u Narodnoj Republici Kini – Generalna carinska uprava;
- v) „carinski organ molilac” je carinski organ države strane ugovornice koji podnosi zahtev za pomoć u carinskim pitanjima, na osnovu ovog sporazuma;
- g) „zamoljeni carinski organ” je nadležan carinski organ države strane ugovornice koji, na osnovu ovog sporazuma, prima zahtev za pomoć u carinskim pitanjima;

d) „podaci o ličnosti” su svi podaci koji se odnose na fizičko lice čiji je identitet utvrđen ili ga je moguće utvrditi;

đ) „radnja kojom se krše carinski propisi” je svaki prekršaj ili pokušaj prekršaja carinskih propisa u skladu sa nacionalnim zakonodavstvima država strana ugovornica;

e) „lice” je svako fizičko lice, pravno lice ili organizacija;

ž) „informacije” su svi podaci, bilo da jesu ili nisu obrađeni i analizirani, kao i dokumenti, izveštaji i druga obaveštenja u bilo kom obliku, uključujući i elektronske, ili njihove overene ili verodostojne kopije.

Član 2.

Područje na kome se primenjuje Sporazum

Ovaj sporazum se primenjuje na carinskim područjima Republike Srbije i Narodne Republike Kine.

Član 3.

Izmene i dopune

Uz uzajamnu saglasnost država strana ugovornica, sve izmene i dopune mogu biti unete u ovaj sporazum kroz posebne protokole, koji će biti sastavni deo ovog sporazuma. Takvi protokoli će stupiti na snagu u skladu sa procedurom opisanom u članu 22. ovog sporazuma.

NASLOV II

Oblast primene Sporazuma

Član 4.

Saradnja i pružanje pomoći

U skladu sa ovim sporazumom, carinski organi država strana ugovornica će međusobno sarađivati i pružati jedan drugom pomoć u skladu sa važećim zakonima, propisima i drugim pravnim aktima svojih država. Pored toga, obe države strana ugovornica će sarađivati i pružati jedna drugoj pomoć u skladu sa ovim sporazumom u okvirima nadležnosti i raspoloživih sredstava svojih carinskih organa.

Član 5.

Obaveze po drugim sporazumima

1. Odredbe ovog sporazuma neće uticati na obaveze država strana ugovornica koje proističu iz nekog drugog međunarodnog sporazuma ili konvencije.

2. U pogledu pitanja koja se odnose na primenu ovog sporazuma, države strana ugovornica će se uzajamno konsultovati radi njihovog rešavanja u okviru Zajedničkog komiteta za carinsku saradnju koji je ustanovljen u skladu sa članom 21. ovog sporazuma.

NASLOV III

Carinska saradnja

Član 6.

Delokrug saradnje

1. Države strana ugovornica se preko svojih carinskih organa i u skladu sa odredbama ovog sporazuma obavezuju da će razvijati carinsku saradnju, naročito, u:
 - a) uspostavljanju i održavanju kanala za uzajamnu razmenu informacija između svojih carinskih organa sa ciljem da se olakša sigurna i brza razmena informacija;
 - b) omogućavanju efikasne uzajamne koordinacije carinskih organa;
 - v) drugim administrativnim pitanjima u vezi sa ovim sporazumom, zbog čega će, povremeno, biti potrebna njihova zajednička akcija;
 - g) obezbeđivanju pravilne primene carinskih propisa;
 - d) obezbeđivanju pravilnog obračuna carinskih dažbina, poreza i drugih naknada, kao i tačnog tarifnog svrstavanja, cene i porekla robe;
 - đ) sprečavanju, istraživanju, suzbijanju i procesuiranju radnji kojima se krše carinski propisi;
 - e) upravljanju rizikom, posebno u upravljanju rizikom za robu u tranzitu;
 - ž) posebnim oblastima carinske kontrole, razmeni iskustava na polju upravljanja posebnim oblastima carinske kontrole, i oblasti carinske kontrole prerade uskladištene robe koja je predmet trgovine.
2. Države strana ugovornica se obavezuju da razvijaju aktivnosti za olakšanje trgovine u carinskim pitanjima uzimajući u obzir mere koje su preduzele Svetska trgovinska organizacija ili Svetska carinska organizacija u vezi sa tim.
3. U skladu sa ovim sporazumom, carinska saradnja obuhvata sva pitanja u vezi sa primenom carinskih propisa.

Član 7.

Saradnja u sprovođenju carinskih formalnosti

Države strana ugovornica potvrđuju svoju posvećenost obavezi olakšanja zakonitog kretanja robe i one će razmenjivati ekspertizu i iskustva o merama za poboljšanje carinskih tehnika i postupaka i kroz nove tehnologije, imajuću u vidu izvršenje te obaveze u skladu sa odredbama ovog sporazuma.

Član 8.

Tehnička saradnja

Carinski organi država strana ugovornica mogu pružiti jedan drugom tehničku pomoć u carinskim pitanjima, koja obuhvata:

- a) razmenu osoblja i stručnjaka, u cilju promovisanja uzajamnog razumevanja carinskih propisa, postupaka i tehnika;
- b) obuke, naročito specijalističke obuke za razvijanje posebnih veština carinskih službenika;
- v) razmenu stručnih, naučnih i tehničkih informacija u vezi sa carinskim propisima i postupcima;
- g) tehnike i unapređene metode obrade podataka o putnicima i robi;
- d) druga opšta administrativna pitanja, zbog čega će, povremeno, biti potrebna njihova zajednička akcija.

NASLOV IV

Uzajamna administrativna pomoć

Član 9.

Oblast pružanja pomoći

1. Carinski organi država strana ugovornica će pomagati jedan drugom pružanjem odgovarajućih informacija koje doprinose obezbeđivanju pravilne primene carinskih propisa, kao i sprečavanju, istraživanju i borbi protiv carinskih prekršaja.
2. Uzajamna pomoć u carinskim pitanjima neće dovoditi u pitanje pravila kojima se uređuje uzajamna pomoć u krivičnim stvarima i neće obuhvatati informacije dobijene na osnovu ovlašćenja po zahtevu sudskog organa.
3. Pomoć u naplati carinskih dažbina, poreza ili novčanih kazni, hapšenje ili pritvor lica kao ni oduzimanja i zadržavanja imovine nisu obuhvaćeni ovim sporazumom.

Član 10.

Pomoć na osnovu zahteva

1. Na zahtev carinskog organa molioca, zamoljeni carinski organ dostaviće odgovarajuće informacije koje mogu da obezbede pravilnu primenu carinskih propisa, uključujući informacije o izvršenim ili planiranim radnjama kojima se krše ili bi mogli da se prekrše carinski propisi. Naime, carinski organi država strana ugovornica će, na zahtev, dostaviti jedan drugom informacije o radnjama koje mogu dovesti do prekršaja na teritoriji države druge strane ugovornice, kao što su, na primer, neispravne carinske deklaracije i sertifikati o poreklu, fakture ili druga dokumenta za koje se zna ili se sumnja da su neispravni ili falsifikovani.
2. Na zahtev carinskog organa molioca, zamoljeni carinski organ će dostaviti informacije o:
 - a) verodostojnosti zvaničnih dokumenata priloženih uz deklaraciju koji su podneti carinskom organu moliocu kako bi se obezbedio pravilan obračun carinskih dažbina, poreza i drugih naknada, kao i pravilno određivanje tarifnog svrstavanja, vrednosti i porekla robe;
 - b) tome da li je roba izvezena sa teritorije države jedne strane ugovornice zakonito uvezena na teritoriju države druge strane ugovornice, navodeći, gde je to moguće, carinski postupak primenjen na robu;
 - v) tome da li je roba uvezena na teritoriju države strane ugovornice zakonito izvezena na teritoriju druge države strane ugovornice, navodeći, po potrebi, vrstu carinskog postupka koji je sproveden nad tom robom.
3. Na zahtev carinskog organa molioca, zamoljeni carinski organ će u skladu sa svojim nacionalnim zakonima, propisima ili drugim pravno obavezujućim aktima, preduzeti neophodne mere da se obezbedi poseban nadzor nad:
 - a) licima za koja postoji osnovana sumnja da su umešana ili da su bila umešana u vršenje radnji kojima se krše carinski propisi;
 - b) mestom gde je roba smeštena ili može biti smeštena ili sastavljena na takav način da pruža osnovanu sumnju da postoji namera da se ta roba upotrebi u radnjama kojima se krše carinski propisi;
 - v) robom koja se prevozi ili se može prevesti na takav način da pruža osnovanu sumnju da postoji namera da se ta roba upotrebi u radnjama kojima se krše carinski propisi;

g) prevoznim sredstvima koja se koriste ili se mogu koristiti na takav način da pružaju osnovanu sumnju da postoji namera da se koriste u radnjama kojima se krše carinski propisi.

Član 11.

Pomoć po sopstvenoj inicijativi

Carinski organi država strana ugovornica će pomagati jedan drugom, samoinicijativno i u skladu sa svojim zakonima, propisima ili drugim pravno obavezujućim aktima, ako smatraju da je to neophodno za pravilnu primenu carinskih propisa, posebno u slučajevima kada bi mogla da se nanese znatna šteta privredi, zdravlju ljudi, javnoj bezbednosti ili nekoj drugoj oblasti od vitalnog značaja za drugu stranu ugovornicu, a ona se odnosi na:

- a) radnje koje predstavljaju ili koje mogu da predstavljaju radnje kojima se krše carinski propisi i koje mogu biti od značaja za drugu stranu ugovornicu;
- b) nova sredstva ili metode koji se koriste u kršenju carinskih propisa;
- v) robu za koju se zna da je predmet radnji kojima se krše carinski propisi;
- g) lica za koja postoji osnovana sumnja da su umešana ili da su bila umešana u radnje kojima se krše carinski propisi;
- d) prevozna sredstva za koja postoji osnovana sumnja da su korišćena, da se koriste ili da se mogu koristiti u radnjama kojima se krše carinski propisi.

Član 12.

Oblik i sadržaj zahteva za pružanje pomoći

1. Zahtevi sačinjeni na osnovu ovog sporazuma podnose se u pismenom obliku. Uz zahtev se prilažu i dokumenta neophodna za njegovo izvršenje. U hitnim slučajevima mogu da se prihvate i usmeni zahtevi, ali oni moraju odmah da se pismeno potvrde.
2. Zahtevi iz stava 1. ovog člana sadrže sledeće podatke:
 - a) naziv carinskog organa molioaca;
 - b) mere koje se zahtevaju;
 - v) predmet i razlog za podnošenje zahteva;
 - g) koji se zakoni, propisi i drugi pravni akti primenjuju;
 - d) podatke, što je moguće tačnije i detaljnije, o fizičkim i pravnim licima koja su predmet istrage;
 - đ) kraći prikaz odgovarajućih činjenica i već sprovedenih istraga.
3. Zahtevi se podnose na engleskom jeziku.
4. Ako zahtev ne ispunjava gore navedene formalne uslove, može se zatražiti njegova ispravka ili dopuna, a u međuvremenu mogu biti preduzete mere opreza.

Član 13.

Postupanje po zahtevu

1. Kako bi odgovorio na zahtev za pomoć, zamoljeni carinski organ postupaju, u okviru svojih nadležnosti i raspoloživih sredstava, kao da radi za sebe, pružajući informacije koje već poseduje, sprovodeći odgovarajuće istražne postupke ili organizujući njihovo izvršenje.

2. Zahtevi za pomoć izvršavaće se u skladu sa nacionalnim zakonima, propisima ili drugim pravno obavezujućim aktima zamoljenog carinskog organa.
3. U posebnim slučajevima, propisno ovlaštena službena lica carinskog organa države strane ugovornice mogu, uz saglasnost druge države strane ugovornice i pod uslovima koje ta strana odredi, da prisustvuju istražnim radnjama koje se sprovode u drugoj državi strane ugovornice.
4. U slučaju da zahtev ne može biti ispunjen, carinski organ molilac će bez odlaganja biti obavješten o toj činjenici, uz navođenje razloga i pružanje bilo koje druge informacije za koju zamoljeni carinski organ smatra da može biti od pomoći carinskom organu moliocu.

Član 14.

Oblik u kom se informacije dostavljaju

1. Zamoljeni carinski organ dostaviće carinskom organu moliocu rezultate istražnih radnji u pismenom obliku zajedno sa odgovarajućim dokumentima, overenim kopijama dokumenata ili drugim priložima. Istovremeno treba da se dostave svi odgovarajući materijali potrebni za tumačenje ili korišćenje informacija i dokumenata.
2. Informacije mogu biti u elektronskom obliku i biće, po potrebi, potvrđene u pismenom obliku odmah nakon dostave.
3. Originalna dokumenta će se tražiti samo u slučajevima kada overene kopije nisu dovoljne.
4. Originalna dokumenta primljena u skladu sa ovim sporazumom biće vraćena u najkraćem mogućem roku.

Član 15.

Izuzeci od obaveze pružanja pomoći

1. Pomoć može da se odbije ili da se pruži uz poštovanje određenih uslova ili zahteva u slučajevima ako je zamoljeni carinski organ mišljenja da pomoć u skladu sa ovim sporazumom:
 - a) može da nanese štetu suverenitetu njegove države; ili
 - b) može da nanese štetu javnom poretku, bezbednosti ili drugim bitnim interesima, posebno u slučajevima iz člana 16. stav 2. ovog sporazuma; ili
 - v) može da dovede do povrede industrijske, poslovne ili profesionalne tajne.
2. Zamoljeni carinski organ može da odloži pružanje pomoći ako bi to moglo da utiče na istragu, krivično gonjenje ili sudske postupke u toku. U tom slučaju, zamoljeni carinski organ će se konsultovati sa carinskim organom moliocem kako bi se utvrdilo da li pomoć može da se pruži pod uslovima ili zahtevima kakve bi zamoljeni carinski organ mogao da postavi.
3. Ako carinski organ molilac traži pomoć koju on ne bi mogao da pruži u slučaju da je ona od njega zatražena, on će u svom zahtevu na to ukazati. Zamoljeni carinski organ u tom slučaju odlučuje kako će da odgovori na takav zahtev.
4. U slučajevima iz st. 1. i 2. ovog člana, zamoljeni carinski organ mora odmah da obavesti carinski organ molioca o svojoj odluci, kao i o razlozima za njeno donošenje.

Član 16.

Razmena informacija i obaveza poverljivosti

1. Svaka informacija dostavljena u bilo kom obliku u skladu sa ovim sporazumom je poverljive ili restriktivne prirode, u zavisnosti od pravila koja se primenjuju u državama strana ugovornica. Informacija će biti obuhvaćena obavezom čuvanja službene tajne i uživati istu zaštitu koju takva informacija uživa u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom države strane ugovornice koja je primila takvu informaciju.

2. Informacije o podacima o ličnosti mogu da se razmenjuju samo ako se carinski organ koji može da primi takve podatke obaveže da će obezbediti zaštitu tih podataka koja je najmanje na istom nivou zaštite koju bi u datom slučaju uživali podaci u državi strane ugovornice koja može da ih dostavi. Carinski organ koji može da pruži takve informacije neće predvideti nikakve posebne uslove koji su stroži od onih koje on, u okviru svojih nadležnosti, primenjuje na takve informacije. Carinski organi država strana ugovornica će obavestavati jedan drugog o pravilima koja primenjuju, a po potrebi i o važećim propisima u državama strana ugovornica.

3. Nijedna odredba ovog sporazuma ne sprečava korišćenje informacija ili dokumenata dobijenih u skladu sa ovim sporazumom kao dokaz u upravnim postupcima pokrenutim u vezi sa radnjama kojima se krše carinski propisi. U skladu sa tim, carinski organi mogu da koriste dobijene informacije i dokumenta u koja su stekla uvid u skladu sa odredbama ovog sporazuma, kao dokaze u svojim evidencijama dokaza, izveštajima i svedočenjima, kao i u upravnim postupcima. Carinski organ koji je pružio informacije ili odobrio pristup takvim dokumentima biće obavešten o takvoj upotrebi. Upotreba takvih informacija i dokumenata kao dokaza i težina, koja im se u skladu s tim pripisuje, određuju se u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom država strana ugovornica, i uz pismenu saglasnost carinskog organa koji pruža takve informacije i dokumenta.

4. Informacije dobijene na ovaj način mogu da se koriste isključivo za potrebe ovog sporazuma. U slučaju da jedan od carinskih organa želi da koristi takve informacije u druge svrhe, za to mora da dobije prethodnu pismenu saglasnost carinskog organa koji je pružio te informacije. Takva upotreba će, u tom slučaju, biti predmet ograničenja koja organ koji pruža informacije utvrdi. Ove odredbe ne primenjuju se na informacije, dokumenta i druga obaveštenja o prekršajima koji se odnose na opojne droge i psihotropne supstance. Takve informacije mogu da se dostavljaju samo onim drugim organima država strana ugovornica koji su neposredno uključeni u borbu protiv nezakonitog prometa opojnih droga i psihotropnih supstanci. Međutim, ove informacije se neće prosledivati trećim zemljama bez prethodne pismene saglasnosti zamoljenog carinskog organa.

Član 17.

Eksperti i svedoci

Službeno lice zamoljenog carinskog organa može da bude ovlašćeno da se u okviru datih ovlašćenja pojavi u svojstvu eksperta ili svedoka u upravnim postupcima u vezi sa pitanjima koja su obuhvaćena ovim sporazumom na teritoriji države druge strane ugovornice, i da dostavi predmete, dokumente ili njihove overene kopije u svrhe navedenih postupaka. U zahtevu mora da bude tačno navedeno pred kojim će se upravnim organom službeno lice pojaviti, o kakvom postupku se radi i u kom svojstvu će, shodno položaju ili kvalifikacijama, službeno lice da bude ispitano.

Član 18.

Posete službenih lica

Tokom boravka na teritoriji države jedne strane ugovornice, u okolnostima predviđenim ovim sporazumom, službena lica carinskih organa države druge strane

ugovornice moraju u svakom trenutku biti u mogućnosti da dostave dokaz o svom službenom svojstvu. Službeno lice tom prilikom ne sme da nosi uniformu, odnosno oružje. Zamoljeni carinski organ ima obavezu da preduzme sve neophodne mere za zaštitu lične bezbednosti službenog lica tokom boravka na teritoriji njegove države. Troškove prevoza i dnevnica službenih lica u poseti snosi carinski organ molilac.

Član 19.

Troškovi

1. Carinski organi država strana ugovornica neće potraživati nikakva sredstva na ime troškova nastalih u primeni ovoga sporazuma, osim, po potrebi, sredstava za troškove svedoka, naknada za eksperte, kao i sredstava za troškove prevodilaca, koji nisu državni službenici.
2. Ako izvršenje određenog zahteva iziskuje znatne troškove ili troškove vanredne prirode, carinski organi država strana ugovornica će se konsultovati kako bi utvrdili uslove pod kojima će se zahtev izvršiti, kao i način na koji će se snositi troškovi.

NASLOV V

Završne odredbe

Član 20.

Sprovođenje sporazuma

1. Ovaj sporazum sprovodiće carinski organi država strana ugovornica. Oni će odlučivati o svim praktičnim merama i aranžmanima neophodnim za njegovo sprovođenje, uzimajući u obzir važeća pravila, posebno u oblasti zaštite podataka. Oni mogu da preporuče nadležnim organima izmene i dopune ovog sporazuma za koje smatraju da treba da budu izvršene.
2. Carinski organi država strana ugovornica će se uzajamno konsultovati i shodno tome obavestavati o detaljnim pravilima sprovođenja sporazuma koja budu usvojena u skladu sa odredbama ovog sporazuma.

Član 21.

Zajednički komitet za carinsku saradnju

1. Ovim sporazumom se osniva Zajednički komitet za carinsku saradnju, koji se sastoji od predstavnika carinskih organa država strana ugovornica. Ovaj Zajednički komitet će se sastajati na mestu, u vreme i sa planom rada, koji je prethodno dogovoren uz obostranu saglasnost carinskih organa država strana ugovornica.
2. Zajednički komitet za carinsku saradnju će, između ostalog:
 - a) voditi računa o pravilnoj primeni Sporazuma;
 - b) razmatrati sva pitanja koja proisteknu iz njegove primene;
 - v) preduzimati mere potrebne za carinsku saradnju u skladu sa ciljevima ovog sporazuma;
 - g) razmenjivati mišljenja o svim pitanjima od zajedničkog interesa u vezi sa carinskom saradnjom, uključujući i buduće mere i sredstva za njeno sprovođenje;
 - d) preporučiti rešenja sa ciljem da se pomogne ostvarivanju ciljeva ovog sporazuma.
3. Zajednički komitet za carinsku saradnju će usvojiti svoj interni Poslovník o radu.

Član 22.

Stupanje na snagu i otkazivanje

1. Strane ugovornice će diplomatskim putem obavestiti jedna drugu kada budu ispunjeni svi uslovi predviđeni nacionalnim zakonodavstvom za stupanje na snagu ovog sporazuma. Sporazum stupa na snagu trideset dana od dana prijema poslednjeg takvog obaveštenja.
2. Sporazum se zaključuje na neodređeno vreme. Sporazum prestaje da važi po isteku tri meseca od dana kada jedna od strana ugovornica diplomatskim putem u pismenom obliku obavesti drugu stranu ugovornicu o svojoj želji da otkáže ovaj sporazum. Postupci koji su u toku u trenutku otkaza sporazuma biće završeni u skladu sa odredbama Sporazuma.

Član 23.

Prestanak važenja Sporazuma

Stupanjem na snagu ovog sporazuma prestaje da važi Sporazum između Saveznog izvršnog veća Skupštine Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Vlade Narodne Republike Kine o saradnji u carinskim pitanjima, potpisan u Beogradu 23. januara 1989. godine.

U potvrdu toga, dole potpisani, propisno ovlašćeni za to od strane svojih vlada, potpisali su ovaj sporazum.

Sačinjeno u Beogradu dana 8. maja 2024. godine, u dva originalna primerka, svaki na srpskom, kineskom i engleskom jeziku, s tim što svi tekstovi imaju podjednaku važnost. U slučaju neslaganja u tumačenju odredaba ovog sporazuma, merodavan je tekst na engleskom jeziku.

Za
Vladu Republike Srbije

Za
Vladu Narodne Republike Kine

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.